

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

28

YASAMA YILI

3

SIRA SAYISI: 223

**İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş'un
Denizcilik Çalışma Sözleşmesi, 2006'ya İlişkin
Olarak 2014, 2016, 2018 ve 2022 Yıllarında
Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun
Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi (2/3156) ve
Dışışleri Komisyonu Raporu**

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda
<https://www.tbmm.gov.tr/yasama/komisyon-raporlari>
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 2/3156 Esas Numaralı Teklifin

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4

- Genel Gerekçesi4

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi6

• Dışişleri Komisyonu Raporu7

• Teklif Metni11

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin11

• Değişiklik Metni12

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi’nde yayımlanan 1639346 evrak numaralı “Denizcilik Çalışma Sözleşmesi, 2006”ya ilişkin olarak 2014, 2016, 2018 ve 2022 yıllarında yapılan değişikliklerin beyanla birlikte onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Numan Kurtulmuş

İstanbul

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/3156)	
ESAS	Dışışleri Komisyonu
TALİ	Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonu

GENEL GEREKÇE

Denizcilik Çalışma Sözleşmesi, Uluslararası Çalışma Örgütü (ILO) Genel Konferansının 2006 yılında Cenevre’de yapılan 94 üncü oturumunda kabul edilmiştir. Mezkûr Sözleşme gemiadamlarının yaşam ve çalışma koşullarını iyileştirmeyi, haklarını korumayı ve denizcilik sektöründeki uluslararası çalışma standartlarını ortak bir düzenleme altında toplamayı amaçlamaktadır.

Dünya ticaretinin yaklaşık %90’ının deniz taşımacılığı yoluyla gerçekleştirilmesi, denizcilik sektörünü küresel ekonomi için vazgeçilmez bir unsur haline getirmektedir. Ülkemize ait dış ticaret yüklerinin ise yaklaşık %87’si deniz yoluyla taşınmaktadır. Ülkemizde denizcilik sektörünün son yıllarda kazandığı itibarın korunması, denizciliğin milli gelir içindeki payının artırılması ve dünya denizciliğinde lider ülkeler seviyesine gelebilmek için denizcilik sektörümüzün desteklenip geliştirilmesi, rekabet gücünün artırılması gerekmektedir. Bu nedenle sektörde iş güvenliği, sosyal koruma ve çalışma haklarını teminat altına alan düzenlemelerin uluslararası seviyede kabul edilmesi önem arz etmektedir.

İlgili kamu kurum ve kuruluşları ile sosyal tarafların olumlu görüşleri doğrultusunda “Denizcilik Çalışma Sözleşmesi, 2006”ya ülkemizce taraf olunmasına karar verilmiştir. Bu itibarla, 2/3/2017 tarihli ve 6898 sayılı Denizcilik Çalışma Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun 25/3/2017 tarihli ve 30018 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanmıştır. Bununla birlikte, Sözleşmeye ilişkin değişiklikler henüz ülkemizce onaylanmadığı için Sözleşmenin onay süreci tamamlanmamıştır. Denizcilik Çalışma Sözleşmesi, diğer ILO Sözleşmelerinden farklı olarak denizcilik sektöründeki hızlı

değişimlere uyum sağlamak amacıyla dinamik bir yapıya sahiptir. Sözleşme ILO bünyesinde kurulan Üçlü Özel Komite tarafından düzenli olarak gözden geçirilmekte ve gerektiğinde değişiklik önerileri hazırlanarak Uluslararası Çalışma Konferansına sunulmaktadır. Bu çerçevede Sözleşmeye ilişkin olarak 2014 yılında yapılan Değişiklikler 18/1/2017 tarihinde, 2016 yılında yapılan Değişiklikler 8/1/2019 tarihinde, 2018 yılında yapılan Değişiklikler 26/12/2020 tarihinde ve 2022 yılında yapılan Değişiklikler ise 23/12/2024 tarihinde yürürlüğe girmiştir. Sözleşmenin onay sürecinin tamamlanabilmesi için Sözleşmeye ilişkin yürürlükte olan değişikliklerin de ülkemizce onaylanması gerekmektedir.

2014 yılında kabul edilen Değişiklikler, gemiadamlarının terk edilmesi durumunda ihtiyaç duydukları destekleri sağlamak üzere kurulması öngörülen mali güvence sisteminin oluşturulmasını ve bu sistemin işleyişine ilişkin asgari gereklilikleri düzenlemektedir. Ayrıca, armatörler ile taraf devletlerin mali güvence sistemi kapsamındaki sorumluluklarını da belirlemektedir.

2016 yılında kabul edilen Değişiklikler ile Sözleşmenin iş kazaları, yaralanmalar ve hastalıklarla ilgili yönergesinde Gemide Taciz ve Zorbalığın Ortadan Kaldırılmasına Yönelik Kılavuza atıfta bulunularak gemiadamlarının taciz ve zorbalığa karşı daha etkin bir şekilde korunması amaçlanmıştır.

2018 yılında kabul edilen Değişiklikler, gemide herhangi bir silahlı soygun veya deniz haydutluğu neticesinde bir gemiadamının gemide veya gemi dışında alıkonulması halinde, iş sözleşmesinin alıkonma süresince geçerliliğini sürdürmesini ve bu sözleşme kapsamında sağlanan ücret ile diğer haklarının güvence altına alınmasını sağlamaktadır.

2022 yılında kabul edilen Değişiklikler ise gemiadamlarının yaşam ve çalışma koşullarını iyileştirmeyi, refahlarını artırmayı ve Kovid-19 salgını sırasında karşılaştıkları temel zorlukları ele almayı amaçlamaktadır. Mezkûr Değişiklikler işe alım ve yerleştirme süreçlerinde gemiadamlarının maruz kalabilecekleri nakdi zararların tazmin edilmesi, terk edilme durumları dâhil olmak üzere gemiadamlarının yurda dönüşlerinin kolaylaştırılması, beslenme, barınma, acil tıbbi yardım ve internet erişimi gibi temel haklarının güvence altına alınması, gemilerde iş kazalarını, yaralanmaları ve hastalıkları önlemeye yönelik tedbirlerin alınması, gemilerdeki ölüm vakalarının kayıt altına alınması ve raporlanması hususlarını içermektedir.

Denizcilik Çalışma Sözleşmesi ve söz konusu Değişikliklerinin onaylanması, ülkemizin denizcilik sektöründe uluslararası çalışma standartlarına uyum sağlaması açısından önemli bir adım teşkil etmektedir. Sözleşmenin ilgili değişiklik metinleriyle birlikte onaylanması, gemiadamlarının yaşam ve çalışma koşullarının iyileştirilmesinin yanı sıra haklarının daha etkin bir şekilde korunmasını sağlayacaktır. Uluslararası alanda kabul gören bu standartların uygulanması, sadece gemiadamlarının refahını artırmakla kalmayacak, aynı zamanda ülkemizin denizcilik sektörünün uluslararası rekabet gücünü pekiştirecek, sektörün gelişmesine ve dolayısıyla istihdam imkânlarının artmasına katkı sağlayacaktır.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z-90666677-599-306160

2 Haziran 2025

Konu: “Denizcilik Çalışma Sözleşmesi,
2006”ya İlişkin Değişiklikler

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

“Denizcilik Çalışma Sözleşmesi, 2006”ya ilişkin olarak 2014, 2016, 2018 ve 2022 yıllarında yapılan Değişiklikleri Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince beyanla birlikte onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

21/07/2025

Esas No: 2/3156

Karar No: 164

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

2/3156 esas numaralı, “Denizcilik Çalışma Sözleşmesi, 2006’ya İlişkin Olarak 2014, 2016, 2018 ve 2022 Yıllarında Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi” Komisyonumuzun 17/07/2025 tarihinde yaptığı 17’nci toplantısında görüşülmüş ve kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

1. Giriş

Cumhurbaşkanlığınca 02/06/2025 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan Denizcilik Çalışma Sözleşmesi, 2006’ya İlişkin Olarak 2014, 2016, 2018 ve 2022 Yıllarında Yapılan Değişiklikler, 04/06/2025 tarihinde İstanbul Milletvekili Numan KURTULMUŞ imzasıyla “Denizcilik Çalışma Sözleşmesi, 2006’ya İlişkin Olarak 2014, 2016, 2018 ve 2022 Yıllarında Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 2/3156 esas numaralı Kanun Teklifi 10/06/2025 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza tali komisyon olarak Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu ile Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonuna havale edilmiştir.

Teklif, Komisyonumuzun 28’inci Yasama Dönemi 17/07/2025 tarihli 17’nci toplantısında Dışişleri Bakanlığı, Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı ile Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

2. Teklifin İçeriği

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile, denizcilik sektöründe uluslararası çalışma standartlarına uyum sağlanmasını, gemiadamlarının yaşam ve çalışma koşullarının iyileştirilmesini ve haklarının etkin bir şekilde korunmasını, Türkiye’nin denizcilik sektöründe uluslararası rekabet gücünün artırılmasını öngören Denizcilik Çalışma Sözleşmesi, 2006’ya ilişkin değişikliklerin beyanla birlikte onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

3. Komisyon Görüşmeleri

Komisyonumuzda Teklif’in tümü üzerinde yapılan görüşmelerde¹;

Dışişleri Bakan Yardımcısı Nuh YILMAZ tarafından;

ILO bünyesinde kabul edilen 2006 tarihli “Denizcilik Çalışma Sözleşmesi”nin onaylanması kapsamında 6898 sayılı Denizcilik Çalışma Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun’un 25 Mart 2017 tarihli ve 30018 sayılı Resmî Gazete’de yayımlandığı ancak sözleşmenin onay sürecinin Cumhurbaşkanlığı Hükümet Sistemine geçiş sonrası tamamlanmadığı ve bu süreçte sözleşmenin ekinde yer alan kod ve ekler bölümünde 2014, 2016, 2018 ve 2022 yıllarında dört temel değişiklik yapıldığı,

Sözleşme’nin ana metninde “Kodun Tadili” başlıklı 15’inci maddenin 12’nci fıkrasında “Bir değişiklik yürürlüğe girdikten sonra sözleşme ancak değiştirilmiş şekliyle onaylanır.” hükmünün yer alması nedeniyle Denizcilik Çalışma Sözleşmesi’nin ülkemiz tarafından kod ve ekler bölümünde yapılan son değişiklikleri de içerecek şekilde onaylanması gerektiği,

2014 yılında kabul edilen değişikliklerle, gemiadamlarının terk edilmesi durumunda ihtiyaçları için mali güvence sistemi oluşturulmasının düzenlendiği,

2016 yılı değişikliklerinin ise gemiadamlarının gemide taciz ve zorbalığa karşı daha etkin korunmasına ve denizcilik çalışma sertifikalarının geçerliliğinin uzatılmasına yönelik hükümleri içerdiği,

¹ Komisyonun toplantı tutanaklarına aşağıdaki bağlantı adresinden ulaşılabilir:
<https://www.tbmm.gov.tr/Tutanaklar/TutanakGoster/5232>

2018’de kabul edilen değişikliklerle, gemide silahlı soygun veya deniz haydutluğu neticesinde bir gemi adamının alıkonulması hâlinde iş sözleşmesinin geçerliliğini sürdürmesini ve ücret ile diğer haklarının güvence altına alınmasını sağladığı,

2022 yılında kabul edilen değişikliklerin, gemiadamlarının çalışma koşullarını iyileştirmeyi ve Kovid-19 salgını sırasında karşılaşılan temel zorluklara çözüm sunmayı amaçladığı; bu kapsamda, iş alım süreçlerinde maruz kalabilecekleri nakdî zararların tazmini, yurda dönüşlerinin kolaylaştırılması, beslenme, barınma, acil tıbbi yardım ve internet erişimi gibi haklarının güvence altına alınması, gemilerde iş kazalarını ve hastalıkları önlemeye yönelik tedbirlerin alınması ve gemilerdeki ölüm vakalarının kayıt altına alınmasına ilişkin düzenlemeleri içerdiği,

Sözleşme gereğince, sözleşmeyi onaylayıp onaylamadığına bakılmaksızın sözleşmeye taraf olan ülkelerin limanlarına uğrayan gemilerin, sözleşme hükümleri açısından liman devletinin denetimlerine tabi tutulduğu ve ciddi bir eksiklik tespit edildiği takdirde eksiklik giderilene kadar seferden alıkonabildiği; bu bağlamda, ülkemiz bayraklı gemilerin bu tür durumlarla karşılaşmaması, ülkemizin sözleşmeye uyum konusunda yabancı bayraklı gemilere yönelik liman denetimlerini yapabilmesi, denizcilik alanında küresel gelişmelere entegre olunması, ülkemizin dünya denizcilik camiası nezdinde edindiği kazanım ve itibarının olumsuz etkilenmemesi, denizcilik alanında AB müktesebatına uyum sağlanması ve Türk bayraklı gemilerimizde çalışma koşullarının iyileştirilerek Türk denizciliğinin ilerlemesi açısından 2006 tarihli Denizcilik Çalışma Sözleşmesi’nin 2016, 2014, 2018 ve 2022 yıllarında yapılan değişikliklerle birlikte onaylanmasının uygun ve yararlı olacağı,

ifade edilmiştir.

4. Teklif Metnine İlişkin Kabuller ve Değişiklikler

Teklif’in tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklif’in 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen kabul edilmiştir.

5. Genel Kurulda Temsil

İçtüzüğün 45’inci maddesi uyarınca, Teklif’in Genel Kuruldaki görüşmelerinde Komisyonumuzu temsil etmek üzere Gaziantep Milletvekili Derya BAKBAK, Ankara Milletvekili Ahmet Fethan BAYKOÇ, Elâzığ Milletvekili Mahmut Rıdvan NAZIRLI, Ankara Milletvekili Asuman ERDOĞAN, İstanbul Milletvekili Oğuz ÜÇÜNCÜ, İstanbul Milletvekili Sena Nur ÇELİK KANAT, Teklif ile ilgili özel sözcü olarak seçilmiştir.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Fuat Oktay</i>	<i>Mustafa Canbey</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>
Ankara	Balıkesir	İzmir
Kâtip	Üye	Üye
<i>Derya Bakbak</i>	<i>Ahmet Fethan Baykoç</i>	<i>Asuman Erdoğan</i>
Gaziantep	Ankara	Ankara
(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye <i>Ceylan Akça Cüpolo</i> Diyarbakır	Üye <i>Talih Özcan</i> Düzce	Üye <i>Mahmut Rıdvan Nazırlı</i> Elâzığ (Bu raporun özel sözcüsü)
Üye <i>Kamil Aydın</i> Erzurum	Üye <i>Utku Çakırözer</i> Eskişehir	Üye <i>Derya Ayaydın</i> İstanbul
Üye <i>Sena Nur Çelik Kanat</i> İstanbul (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Yunus Emre</i> İstanbul	Üye <i>Seda Gören Bölük</i> İstanbul
Üye <i>Hasan Karal</i> İstanbul	Üye <i>Oğuz Kaan Salıcı</i> İstanbul	Üye <i>Namık Tan</i> İstanbul
Üye <i>Oğuz Üçüncü</i> İstanbul (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Ziya Altunyaldız</i> Konya	Üye <i>Metin Ergun</i> Muğla

İSTANBUL MİLLETVEKİLİ
NUMAN KURTULMUŞ’UN TEKLİFİ

**DENİZCİLİK ÇALIŞMA SÖZLEŞMESİ,
2006’YA İLİŞKİN OLARAK 2014, 2016,
2018 VE 2022 YILLARINDA YAPILAN
DEĞİŞİKLİKLERİN ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) “Denizcilik Çalışma Sözleşmesi, 2006”ya ilişkin olarak 2014, 2016, 2018 ve 2022 yıllarında yapılan değişikliklerin beyanla birlikte onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**DENİZCİLİK ÇALIŞMA SÖZLEŞMESİ,
2006’YA İLİŞKİN OLARAK 2014, 2016,
2018 VE 2022 YILLARINDA YAPILAN
DEĞİŞİKLİKLERİN ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TEKLİFİ**

MADDE 1- Teklifin 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

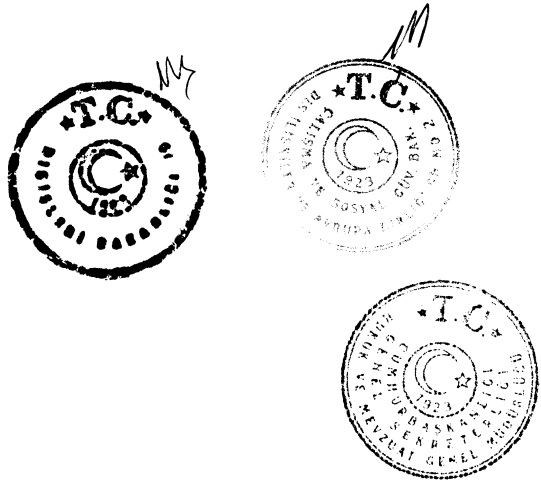
TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NİN BEYANI

1. Türkiye Cumhuriyeti, “Denizcilik Çalışma Sözleşmesi, 2006”yı onaylamasının, hukuken geçerliliği bulunmayan “Kıbrıs Cumhuriyeti”nin anılan Sözleşmeye taraf olan Güney Kıbrıs Rum Yönetimi tarafından temsil edildiği iddiasının herhangi bir biçimde kabulü anlamına gelmeyeceğini ve Türkiye Cumhuriyeti’ne sözde Kıbrıs Cumhuriyeti ile işbu Sözleşme kapsamında herhangi bir temasta bulunma yükümlülüğü getirmeyeceğini beyan eder.

2. Türkiye Cumhuriyeti, “Denizcilik Çalışma Sözleşmesi, 2006”yı onaylarken, 1982 tarihli Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Sözleşmesi de dâhil olmak üzere taraf olmadığı uluslararası belgelere yapılan atıflardan kendisini muaf tutar. Türkiye Cumhuriyeti’nin “Denizcilik Çalışma Sözleşmesi, 2006”yı onaylaması, söz konusu uluslararası belgelere ilişkin hukukî tutumunda hiçbir şekilde bir değişiklik olarak yorumlanamaz.

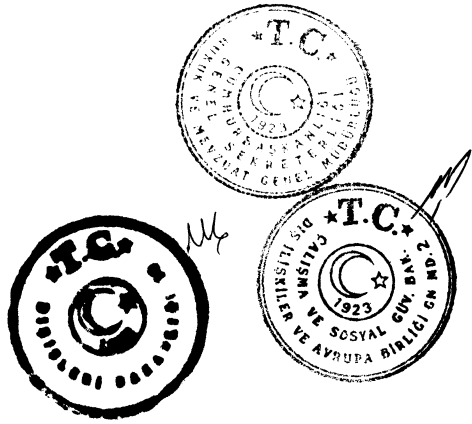
3. Türkiye Cumhuriyeti, “Denizcilik Çalışma Sözleşmesi, 2006”nın Standart A.4.5 maddesindeki 2 nci ve 10 uncu paragrafları uyarınca, aşağıda sayılan sigorta kollarını belirlemiştir:

- Tıbbi tedavi,
- Hastalık ödeneği,
- İş kazası ve meslek hastalığı halinde ödenekler.



Uluslararası Çalışma Konferansı

11 HAZİRAN 2014 TARİHİNDE CENEVRE’DE YAPILAN YÜZ ÜÇÜNCÜ
OTURUMUNDA KONFERANS TARAFINDAN ONAYLANAN
DENİZCİLİK ÇALIŞMA SÖZLEŞMESİ, 2006’ YA İLİŞKİN 2014 YILI DEĞİŞİKLİKLERİ



DENİZCİLİK ÇALIŞMA SÖZLEŞMESİ, 2006'YA İLİŞKİN 2014 YILI DEĞİŞİKLİKLERİ METNİ

Üçlü Özel Komite tarafından 11 Nisan 2014 tarihinde kabul edilen, 2006 tarihli Denizcilik Çalışma Sözleşmesi'nde (MLC 2006) yer alan Kural 2.5 ve 4.2 ile eklerinin uygulanmasına ait Koda ilişkin değişiklikler

I. Kural 2.5'in uygulanmasına ilişkin Kodda yapılan değişiklikler – Yurda Dönüş – MLC 2006 (ve ekleri)

A. Standart A2.5 ile ilgili değişiklikler

“Standart A2.5 – Yurda Dönüş” şeklindeki mevcut başlıkta “A2.5”in yerine “A2.5.1” konulmuştur.

Mevcut Standart A2.5'in 9 uncu fıkrasından sonra aşağıdaki başlık ve metin eklenmiştir:

Standart A2.5.2 – Mali güvence

1. Kural 2.5'in 2 nci fıkrasının uygulanmasında bu Standart, terk edilmeleri halinde gemiadamlarına yardım sağlamak üzere hızlı ve etkili bir mali güvence sisteminin kurulmasına yönelik gereklilikleri belirler.

2. Bu Standart çerçevesinde, bu Sözleşmenin gerekliliklerine veya gemiadamlarının iş sözleşmesine aykırı olarak armatörün,

- (a) gemiadamının yurda dönüş masrafını karşılamaması veya
- (b) gemiadamını gerekli bakım ve destekten yoksun bırakması ya da
- (c) gemiadamının sözleşmeden doğan en az iki aylık ücretini ödememesi de dahil olmak üzere tek taraflı olarak onunla olan ilişkisini kesmesi halinde

gemiadamı terkedilmiş sayılır.

3. Her Üye, bayrağındaki gemilere yönelik olarak bu Standartta yer alan gereklilikleri karşılayan bir mali güvence sisteminin bulunmasını sağlar. Mali güvence sistemi; sosyal güvenlik planı veya sigorta ya da ulusal bir fon veya diğer benzeri araçlar şeklinde olabilir. Mali güvence sisteminin oluşturulma şekli, ilgili armatör ve gemiadamı kuruluşlarıyla istişare sonrasında Üye tarafından belirlenir.

4. Bu Standart gereğince mali güvence sistemi, Üye bayrağındaki bir gemide terk edilmiş her gemiadamına, bu Standartlara uygun olarak doğrudan erişim, yeterli teminat kapsamı ve hızlandırılmış mali yardım sağlar.

5. Bu Standartın 2 nci fıkrasının (b) bendi çerçevesinde gemiadamlarına yönelik gerekli bakım ve destek; yeterli gıda, barınma, içme suyu tedariki, gemide hayatın idamesi için zorunlu yakıt ile gerekli tıbbi bakımı kapsar.

6. Her Üye bayrağını taşıyan ve Kural 5.1.3'ün 1 inci veya 2 nci fıkralarına tabi olan gemilerde mali güvence sağlayıcısı tarafından teminata ilişkin olarak düzenlenen sertifikanın veya diğer belge kanıtının gemide bulundurulmasını sağlar. Belgenin bir nüshası, gemide gemiadamları tarafından kolayca görülebilecek bir yere asılır. Birden fazla mali güvence sağlayıcısının olduğu durumlarda her birinin verdiği belge gemide hazır bulundurulur.

7. Mali güvenceye ilişkin sertifika veya diğer belge kanıtı, Ek A2-I’de yer alan bilgileri ihtiva eder. Sertifika ya da diğer belge kanıtı, İngilizce olmalı veya İngilizce tercümesi bulundurulmalıdır.

8. Mali güvence sistemi kapsamındaki yardımlar, gemiadamı veya gemiadamının atadığı temsilci tarafından yapılan talep üzerine ve yukarıdaki 2 nci fıkra uyarınca hak sahipliğini destekleyen gerekli gerekçelerin sunulması halinde, gecikmeksizin sağlanır.

9. Kural 2.2 ve 2.5 dikkate alınarak oluşturulan mali güvence sistemi kapsamındaki yardımlar aşağıdakileri karşılayacak ölçüde yeterli olmalıdır:

- (a) Dört aylık ödenmemiş ücret ve dört aylık verilmeyen diğer haklar ile sınırlı olmak üzere, iş sözleşmesi, geçerli toplu iş sözleşmesi veya bayrak Devletinin ulusal hukuku uyarınca muaccel olmasına rağmen armatörün gemiadamına ödemediği ücret ve diğer haklar;
- (b) 10 uncu paragrafta yer alan yurda dönüş masrafları dâhil olmak üzere gemiadamının yaptığı tüm makul masraflar ve
- (c) Gemiadamının terkine yol açan eylem veya ihmal tarihinden evine varışına kadarki süreçte, yeterli gıda, gerekli olduğunda giyim, barınma, içme suyu, gemide hayatının idamesi için zorunlu yakıt, gerekli tıbbi bakım ve diğer makul masraflar veya giderler.

10. Yurda dönüş masrafları; genellikle hava yolu tercih edilmek üzere uygun ve hızlı bir şekilde seyahati kapsar ve gemiadamının gemiden ayrılmasından evine varışına kadarki süreçte gıda ve barınma teminine, gerekli tıbbi bakımına, şahsi eşyasının taşınmasına ve sevkine yönelik masraflar ile terkenden kaynaklanan diğer tüm makul masraf veya giderleri içerir.

11. Mali güvence sağlayıcısı tarafından bayrak Devleti yetkili makamına en az 30 gün önceden bildirimde bulunulmadığı takdirde, mali güvencenin geçerli olduğu süre bitmeden mali güvence sona ermez.

12. Sigorta veya diğer bir mali güvence sağlayıcısı, bu Standart gereğince gemiadamına herhangi bir ödeme yaptığı takdirde, ödediği tutara kadar olan miktar için yetkili hukuk tahtında halefiyet, temlik ya da başka bir hukuki yolla gemiadamının yararlanacağı hakları edinir.

13. Bu Standartta yer alan hiçbir husus, sigortacı veya mali güvence sağlayıcısının üçüncü taraflara karşı rücu hakkına hâlel getirmez.

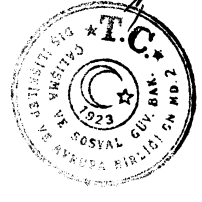
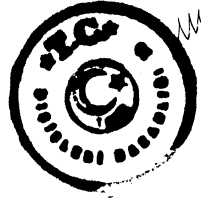
14. Bu Standartta yer alan hükümler, terk edilmiş gemiadamlarının tazminine yönelik mevcut diğer hak, talep veya telafileri sınırlamak veya bunlara hâlel getirmek amacını taşımaz. Ulusal hukuk ve düzenlemeler, bu Standart uyarınca ödenmesi gereken tutarların Standart kapsamında tazminat konusu olabilecek herhangi bir hak, talep veya telafilere doğan diğer kaynaklardan elde edilecek tutarlardan mahsup edilebileceğini öngörebilir.

B. Yönerge B2.5 ile ilgili değişiklikler

Mevcut Yönerge B2.5’in sonuna aşağıdaki başlık ve metin eklenmiştir:

Yönerge B2.5.3 – Mali güvence

1. Standart A2.5.2’nin 8 inci fıkrasının uygulanmasında gemiadamının veya gemiadamının atadığı temsilcisinin talebindeki belli hususların doğruluğunun kontrolü için süre gerektirmesi halinde, bu durumun, gemiadamının, talep ettiği yardımların makul olarak değerlendirilmesi kısmını gecikmeksizin almasını engellemelidir.



C. Yeni bir ek ilavesine ilişkin değişiklik

Ek A5-I'in önüne aşığıdaki bölüm eklenmiştir:

Ek A2- I

Kural 2.5 'in 2 nci fıkrası uyarınca mali güvencenin ispatı

Standard A2.5.2'nin 7 nci fıkrasında yer alan sertifika veya diğer belge kanıtı aşığıdaki bilgileri içermelidir:

- (a) Geminin adı;
- (b) Geminin sicil limanı;
- (c) Gemi çağrı işareti;
- (d) Geminin IMO numarası;
- (e) Mali güvence sağlayıcısı/sağlayıcılarının adı ve adresi;
- (f) Gemiadamlarının tazmin taleplerinin değerlendirilmesinden sorumlu kişi veya kuruluşa ait irtibat bilgileri;
- (g) Armatörün adı;
- (h) Mali güvencenin geçerlilik süresi ve
- (i) Mali güvence sağlayıcısının mali güvencenin Standard A2.5.2'de yer alan gereklilikleri karşıladığına ilişkin onay beyanı.

D. Ek A5-I, A5-II ve A5-III'e ilişkin değişiklikler

Ek A5-I'in sonuna aşığıdaki madde eklenmiştir:

Yurda dönüş masraflarına ilişkin mali güvence

Ek A5-II'de, Denizde Çalışma Uygunluk Beyannamesi - Bölüm I başlığı altındaki 14 üncü maddeden sonra aşığıdaki madde eklenmiştir:

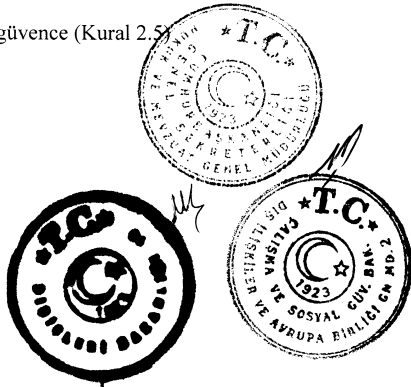
15. Yurda dönüş masraflarına ilişkin mali güvence (Kural 2.5)

Ek A5-II'de, Denizde Çalışma Uygunluk Beyannamesi - Bölüm II başlığı altındaki 14 üncü maddeden sonra aşığıdaki madde eklenmiştir:

15. Yurda dönüş masraflarına ilişkin mali güvence (Kural 2.5)

Ek A5-III'ün sonuna aşığıdaki bölüm eklenmiştir:

Yurda dönüş masraflarına ilişkin mali güvence



II. Kural 4.2'nin uygulanmasına ilişkin Kodda Yapılan Değişiklikler - MLC 2006 uyarınca Armatörlerin sorumluluğu kuralı (ve ekleri)

A. Standart A4.2'de yapılan değişiklikler

Mevcut "Standart A4.2 - Armatörlerin sorumluluğu" başlığında "A4.2'nin yerine "A4.2.1" koyulmuştur.

Mevcut Standart A4.2'nin 7 nci fıkrasını takiben aşağıdaki metin eklenmiştir:

8. Ulusal hukuk ve düzenlemeler, Standart A4.2.2'de tanımlandığı şekliyle, sözleşmesel talepler için bu Standardın 1(b) fıkrasında belirtilen tazminatı güvence altına almaya yönelik mali güvence sisteminin aşağıdaki asgari gereklilikleri karşılmasını sağlar:

- a) gemiadamının iş sözleşmesinde belirtilen sözleşmesel tazminat, bu fıkranın (c) bendi saklı kalmak kaydıyla, tam olarak ve gecikmeksizin ödenir;
- b) sözleşme tutarından daha az bir ödemenin kabulü yönünde herhangi bir baskı yapılamaz;
- c) bir gemiadamının uzun süreli işgöremezliğinin niteliği, gemiadamının hak ettiği tazminatın miktarının tam olarak hesaplanmasını zorlaştırdığı hallerde, gemiadamının mağduriyet yaşamaması amacıyla ara bir ödeme ya da ödemeler yapılabilir;
- d) Kural 4.2'nin 2 nci fıkrası uyarınca, gemiadamına, diğer hukuki haklarına halel gelmeksizin ödeme yapılır; ancak bu tür bir ödeme, armatör tarafından gemiadamına karşı aynı olaydan kaynaklanan diğer bir talepten doğan tazminat tutarından mahsup edilebilir ve
- e) sözleşmesel tazminat talebi, doğrudan ilgili gemiadamı veya yakın akrabaları veya gemiadamının temsilcisi veya atanmış lehtar tarafından ileri sürülebilir.

9. Ulusal hukuk ve düzenlemeler, armatörün sağladığı mali güvencenin iptali veya sonlandırılması durumunda gemiadamına önceden ihbarı gerekli kılar.

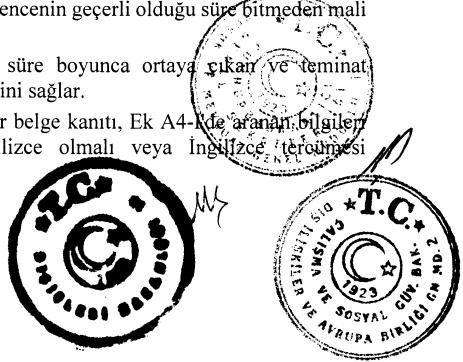
10. Ulusal hukuk ve düzenlemeler, armatörün sağladığı mali güvencenin iptali veya sonlandırılması durumunda mali güvence sağlayıcısının bayrak devletinin yetkili otoritesine bildirimde bulunmasını gerekli kılar.

11. Her Üye, kendi bayrağını taşıyan gemilerde, mali güvence sağlayıcısı tarafından teminata ilişkin olarak düzenlenen bir sertifikanın veya diğer belge kanıtının gemide bulundurulmasını gerekli kılar. Belgenin bir nüshası, gemide gemiadamları tarafından kolayca görülebilecek bir yere asılır. Birden fazla mali güvence sağlayıcısının olduğu durumlarda her birinin verdiği sertifika gemide hazır bulundurulur.

12. Mali güvence sağlayıcısı tarafından bayrak Devleti yetkili makamına en az 30 gün önceden bildirimde bulunulmadığı takdirde, mali güvencenin geçerli olduğu süre bitmeden mali güvence sona ermez.

13. Mali güvence, belgenin geçerli olduğu süre boyunca ortaya çıkan ve teminat kapsamına giren tüm sözleşmesel taleplerin ödenmesini sağlar.

14. Mali güvenceye ilişkin sertifika veya diğer belge kanıtı, Ek A4-K'de aranan bilgiler içerir. Sertifika ya da diğer belge kanıtı, İngilizce olmalı veya İngilizce tercümesi bulundurulmalıdır.



Mevcut Standart A4.2'den sonra aşağıdaki başlık ve metin eklenmiştir:

Standart A4.2.2 – Sözleşmesel taleplerin ifası

1. Standart A4.2.1'in 8 inci fıkrası ve bu Standardın amaçları bakımından, “sözleşmesel talepler” ifadesi ulusal hukukta, gemiadamlarının iş sözleşmesinde veya toplu iş sözleşmesinde belirtilen iş kazası, hastalık ya da risk nedeniyle gemiadamlarının ölümü veya uzun süreli işgöremezliği sonucu ortaya çıkan taleplerini ifade eder.

2. Standart A4.2.1'in 1(b) fıkrasında belirtilen mali güvence sistemi, sosyal güvenlik planı veya sigorta ya da fon veya diğer benzeri araçlar şeklinde olabilir. Mali güvence sisteminin oluşturulma şekli, ilgili armatör ve gemiadamı kuruluşlarıyla istişare sonrasında Üye tarafından belirlenir.

3. Ulusal hukuk ve düzenlemeler, Standart A4.2.1'in 8 inci fıkrasında belirtilen tazminatla ilgili sözleşmesel taleplerin alınmasını, hızlı ve adil prosedürler aracılığıyla değerlendirilmesini ve tarafsız bir şekilde çözüme kavuşturulmasını sağlamak amacıyla etkili düzenlemelerin yürürlükte olmasını sağlar.

B. Yönerge B4.2'de yapılan değişiklikler

Mevcut "Yönerge B4.2 - Armatörlerin sorumluluğu" başlığında “B4.2” yerine “B4.2.1”koyulmuştur.

Mevcut Yönerge B4.2'nin 1 inci fıkrasında, “Standart A4.2” yerine “Standart A4.2.1”koyulmuştur.

Mevcut Yönerge B4.2'nin 3 üncü fıkrasından sonra aşağıdaki başlık ve metin eklenmiştir:

Yönerge B4.2.2 – Sözleşmesel Taleplerin İfası

1. Ulusal hukuk veya düzenlemeler, sözleşmesel talebin ödenmesinde taraflara Ek B4-I'de belirtilen Model Makbuz ve İbraname Formunu kullanabilme imkânı sağlamalıdır.

C. Yeni eklerin getirilmesi ile ilgili değişiklik

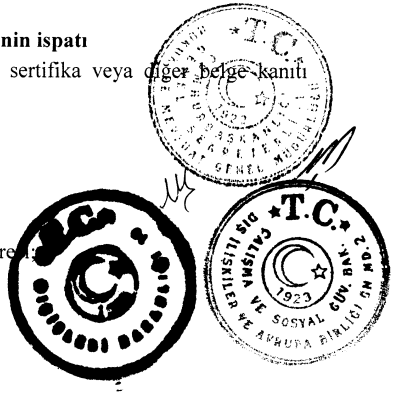
Ek A2-I'den sonra aşağıdaki ek eklenmiştir:

Ek A4-I

Kural 4.2 uyarınca mali güvencenin ispatı

Standart A4.2.1'in 14 üncü fıkrası uyarınca gerekli olan sertifika veya diğer belge kanıtı aşağıdaki bilgileri içermelidir:

- Geminin adı;
- Geminin sicil limanı;
- Geminin çağrı işareti;
- Geminin IMO numarası;
- Mali güvence sağlayıcısı ya da sağlayıcılarının adı ve adresi.



- (f) Gemiadamlarının tazmin taleplerinin değerlendirilmesinden sorumlu kişi veya kuruluşa ait irtibat bilgileri;
- (g) Armatörün adı;
- (h) Mali güvencenin geçerlilik süresi ve
- (i) Mali güvence sağlayıcısından alınan, mali güvencenin A4.2.1 Standardında belirtilen gereklilikleri sağladığını gösteren onay beyanı.

Ek A4-I'den sonra aşağıdaki ek eklenmiştir:

Ek B4-I

Yönerge B4.2.2/de atıfta bulunulan **Model Makbuz ve İbraname Formu**

Gemi (adı, sicil limanı ve IMO numarası):

Olay (tarih ve yer):

Gemiadamı/yasal varis ve/veya bakmakla yükümlü olunan kişi:

Armatör:

Ben, [Gemiadamı] [Gemiadamının yasal varisi ve/veya bakmakla yükümlü olduğu kişi]* olarak, iş sözleşmemin hüküm ve koşulları uyarınca kişisel yaralanma ve/veya ölüm için Armatörün tazminat ödeme yükümlülüğünü yerine getirmek üzere [para birimi ve tutarı] tutarındaki meblağı aldığımı kabul eder ve işbu belge ile Armatörü söz konusu hüküm ve koşullar kapsamındaki yükümlülüklerinden ibra ederim.

Ödeme, herhangi bir iddianın sorumluluğu kabul edilmeksizin yapılır ve [benim] [Gemiadamının yasal varisi ve/veya bakmakla yükümlü olduğu kişinin]* kusur, haksız fiil, yasal görev ihlali veya yukarıdaki olaydan kaynaklanan ve mevcut olan diğer herhangi bir hukuki tazminat talebinde bulunma hakkıma hanel getirmez.

Tarih:

Gemiadamı/yasal varis ve/veya bakmakla yükümlü olunan kişi:

İmza:

Bilgilendirme için:

Armatör/Armatör temsilcisi:

İmza:

Mali güvence sağlayıcısı:

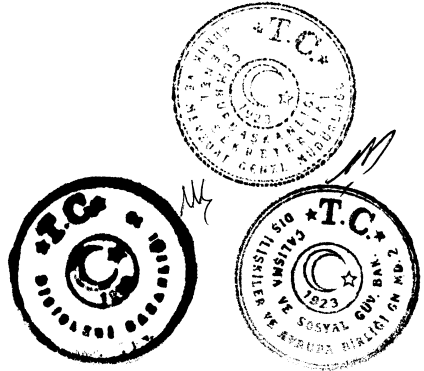
İmza:

* Uygun şekilde siliniz.

D. Ekler A5-I, A5-II ve A5-III ile ilgili değişiklikler

Ek A5-I'in sonuna aşağıdaki madde eklenmiştir:

Armatörlerin sorumluluğuna ilişkin mali güvence



Ek A5-II'de, Denizde Çalışma Uygunluk Beyannamesi - Bölüm I başlığı altındaki son madde olarak aşağıdaki madde eklenmiştir:

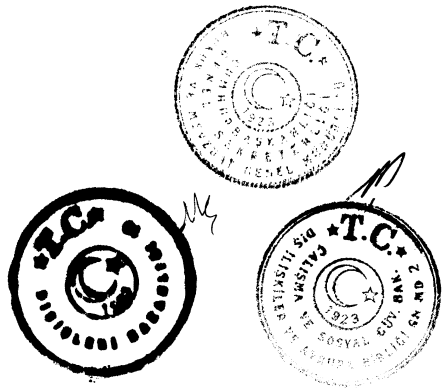
16. Armatörlerin sorumluluğuna ilişkin mali güvence (Kural 4.2)

Ek A5-II'de, Denizde Çalışma Uygunluk Beyannamesi - Bölüm II başlığı altındaki son madde olarak aşağıdaki madde eklenmiştir:

16. Armatörlerin sorumluluğuna ilişkin mali güvence (Kural 4.2)

Ek A5-III'ün sonuna aşağıdaki alan eklenmiştir:

Armatörlerin sorumluluğuna ilişkin mali güvence

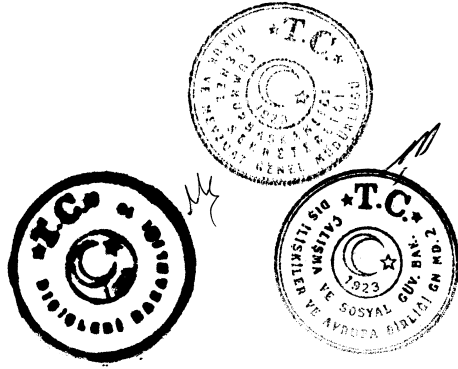


Bu metin, Uluslararası Çalışma Örgütü Genel Konferansı tarafından Cenevre'de düzenlenen ve Haziran 2014'tün on ikinci günü kapandığı bildirilen yüz üçüncü Oturumunda usulüne uygun olarak onaylanan Değişikliklerin asıl metnidir.

Bu hükümler muvacehesinde 2014 yılının Haziran ayının on ikinci gününde imzalarımızı atmış bulunuyoruz.

Konferans Başkanı,
DANIEL FUNES DE RIOJA

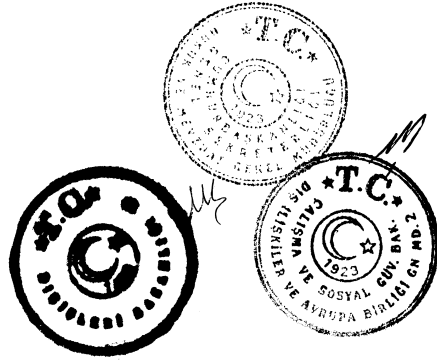
Uluslararası Çalışma Ofisi Genel Direktörü,
GUY RYDER



Burada sunulan Değişiklik metni, Uluslararası Çalışma Konferansı Başkanı ve Uluslararası Çalışma Ofisi Genel Direktörünün imzalarıyla onaylanmış metnin asıl kopyasıdır.

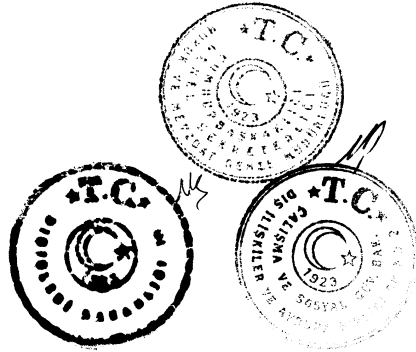
Onaylı aslına uygun ve tam kopya,

Uluslararası Çalışma Ofisi Genel Direktörüne:



Uluslararası Çalışma Konferansı

9 HAZİRAN 2016 TARİHİNDE CENEVRE’DE YAPILAN YÜZ BEŞİNCİ
OTURUMUNDA KONFERANS TARAFINDAN ONAYLANAN
DENİZCİLİK ÇALIŞMA SÖZLEŞMESİ, 2006’ NIN KOD BÖLÜMÜNDE
YAPILAN 2016 YILI DEĞİŞİKLİKLERİ



DENİZCİLİK ÇALIŞMA SÖZLEŞMESİ, 2006’YA İLİŞKİN 2016 YILI DEĞİŞİKLİKLERİ

MLC 2006 Kodunda Kural 4.3’e ilişkin Değişiklikler

Yönerge B4.3.1 - İş kazaları, yaralanmalar ve hastalıklar hakkındaki hükümler 1 inci fıkranın sonuna aşağıdaki metin eklenmiştir:

Ayrıca, Uluslararası Deniz Ticaret Odası ve Uluslararası Taşımacılık İşçileri Federasyonu tarafından ortaklaşa yayınlanan *Gemide Taciz ve Zorbalığın Ortadan Kaldırılmasına Yönelik Kılavuzun* en güncel versiyonunun göz önünde bulundurulması gerekir.

4 üncü fıkranın (b) bendinin sonundaki “ve” ibaresi, (c) bendinin sonuna taşınmıştır. Aşağıda belirtilen yeni bent eklenmiştir:

(d) taciz ve zorbalık.

Yönerge B4.3.6 – Soruşturmalar

2 nci fıkranın (e) bendinin sonundaki “ve” ibaresi, (f) bendinin sonuna taşınmıştır. Aşağıdaki yeni bent eklenmiştir:

(g) taciz ve zorbalıktan kaynaklanan sorunlar.

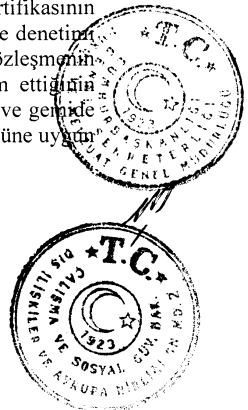
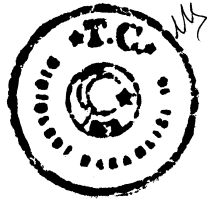
MLC 2006 Kodunda Kural 5.1’e ilişkin Değişiklikler

Standart A5.1.3 - Denizde çalışma sertifikası ve denizde çalışma uygunluk beyannamesi

Mevcut 4 üncü fıkra metni, 3 üncü fıkranın sonuna taşınmıştır.

Mevcut 4 üncü fıkra aşağıdakiyle değiştirilmiştir:

Bu Standardın 1 inci fıkrasına bakılmaksızın, denizde çalışma sertifikasının geçerlilik süresinin sona ermesinden önce tamamlanan bir yenileme denetimi sonrasında geminin, ulusal hukuk ve düzenlemeleri veya bu Sözleşmenin gerekliliklerini yerine getiren diğer önlemleri karşılamaya devam ettiğinin tespit edildiği, ancak yeni bir sertifikanın hemen düzenlenemediği ve gemide bulundurulmadığı durumlarda, yetkili makam veya bu amaçla usulüne uygun



olarak yetkilendirilmiş kuruluş, mevcut sertifikanın geçerliliğini, sertifikanın sona erme tarihinden itibaren beş ayı geçmeyecek bir süre için uzatabilir ve sertifikayı buna göre onaylayabilir. Yeni sertifika, bu Standardın 3 üncü fıkrasında belirtilen tarihten itibaren beş yılı geçmeyecek bir süre için geçerli olur.

Ek A5-II Denizde Çalışma Sertifikası

Denizde Çalışma Sertifikası için örnek formun sonuna aşağıdaki metin eklenmiştir:

Yenileme denetiminden sonra uzatma (gerekirse)

Bu belge ile, yenileme denetiminin ardından geminin, ulusal hukuk ve düzenlemelere veya bu Sözleşmenin gerekliliklerini yerine getiren diğer önlemlere uygunluğunun devam ettiği tespit edilmiş ve bu nedenle mevcut sertifika, gemiye yeni bir sertifikanın düzenlenmesini ve gemide bulundurulmasını sağlamak üzere Standart A5.1.3'ün 4 üncü fıkrasına uygun olarak tarihine kadar (mevcut sertifikanın sona erme tarihinden itibaren beş ayı geçmemek kaydıyla) uzatılmıştır.

Bu uzatmanın dayanağı olan yenileme denetiminin tamamlanma tarihi:

.....

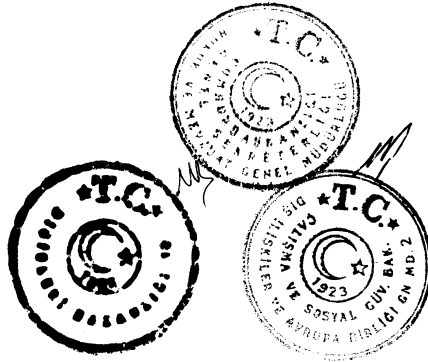
İmza:

(Yetkili görevlinin imzası)

Yer:

Tarih:

(Yetkili makamın mührü veya damgası, uygun olduğu şekilde)

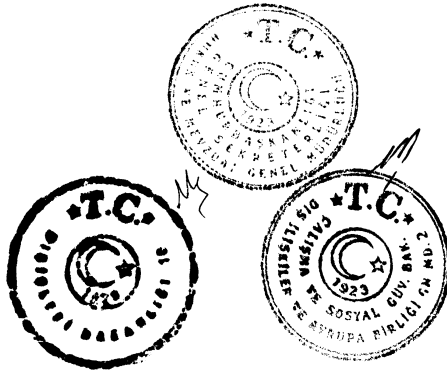


Bu metin, Cenevre’de toplanan ve 2016 yılının Haziran ayının onuncu gününde kapandığı ilan edilen Yüz beşinci Oturumunda Uluslararası Çalışma Örgütü’nün Genel Konferansı tarafından usulüne uygun olarak onaylanmış Değişikliklerin asıl metnidir.

Bu hükümler muvacehesinde 2016 yılının Haziran ayının bu gününde imzalarımızı atmış bulunuyoruz.

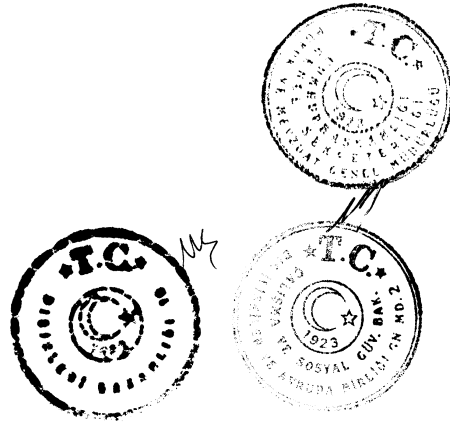
Konferans Başkanı,

Uluslararası Çalışma Ofisi Genel Direktörü,



Uluslararası Çalışma Konferansı

5 HAZİRAN 2018 TARİHİNDE CENEVRE’DE YAPILAN YÜZ YEDİNCİ
OTURUMUNDA KONFERANS TARAFINDAN ONAYLANAN
DEĞİŞTİRİLDİĞİ ŞEKLİYLE DENİZCİLİK ÇALIŞMA SÖZLEŞMESİ, 2006’NIN (MLC,
2006) KOD BÖLÜMÜNDE YAPILAN 2018 YILI DEĞİŞİKLİKLERİ



DEĞİŞTİRİLDİĞİ ŞEKLİYLE DENİZCİLİK ÇALIŞMA SÖZLEŞMESİ, 2006’NIN (MLC, 2006) KODU’NA İLİŞKİN 2018 YILI DEĞİŞİKLİKLERİ

MLC 2006 Kodunda Kural 2.1’e ilişkin Değişiklik

Standart A2.1 –Gemiadamlarının İş Sözleşmeleri

Aşağıdaki metin, 7 nci fıkra olarak eklenmiştir:

7. Her Üye, bir gemiadamının deniz haydutluğu veya gemilere yönelik silahlı soygun eylemleri sonucunda gemide veya geminin dışında tutsak tutulduğu süre boyunca, iş sözleşmesinin sona ermesi için belirlenen tarihin geçmiş olmasına veya taraflardan birinin sözleşmeyi askıya alma veya sona erdirmeye yönelik herhangi bir bildirimde bulunmuş olmasına bakılmaksızın, gemiadamının iş sözleşmesinin yürürlükte kalmaya devam etmesini sağlar. Bu fıkranın amaçları bakımından, aşağıdaki tanımlar geçerlidir:

- (a) *Deniz haydutluğu*, 1982 tarihli Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Sözleşmesindekiyle aynı anlama sahiptir;
- (b) *Gemilere yönelik silahlı soygun*, bir devletin iç suları, takımda suları ve karasularında, kişisel çıkar amacıyla bir gemiye veya gemide bulunan kişilere veya mülke yönelik gerçekleştirilen, deniz haydutluğu eylemi dışında kalan her türlü şiddet veya alıkoyma veya yağma eylemini veya tehdidine veya bu eylemlerin kısıtılmasına veya kasten kolaylaştırılmasına yönelik her türlü eylemi ifade eder.

MLC 2006 Kodunda Kural 2.2’ye ilişkin Değişiklik

Standart A2.2 – Ücretler

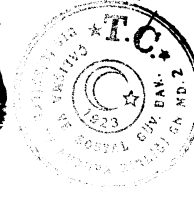
Aşağıdaki metin, 7 nci fıkra olarak eklenmiştir:

7. Gemilere karşı yapılan deniz haydutluğu veya gemiye yönelik silahlı soygun eylemleri sonucunda bir gemiadamının gemide veya gemi dışında tutsak tutulması durumunda, gemiadamının iş sözleşmesi, ilgili toplu iş sözleşmesi veya ulusal hukuk düzenlemeleri kapsamındaki ücretler ve diğer haklar, bu Standardın 4 üncü fıkrasında öngörülen herhangi bir ödeneğin transferi dahil olmak üzere, tutsak tutulduğu süre boyunca ve gemiadamı serbest bırakılıp Standart A2.5.1 uyarınca usulüne uygun olarak ülkesine geri gönderilene kadar veya gemiadamının tutsak tutulduğu sırada ölmesi durumunda ilgili ulusal hukuk ve düzenlemelere göre belirlenen ölüm tarihine kadar gemiadamına ödenmeye devam edilir. *Deniz haydutluğu ve gemiye yönelik silahlı soygun eylemi*, Standart A2.1’in 7 nci fıkrasındaki anlama sahiptir.

MLC 2006 Kodunda Kural 2.5’e ilişkin Değişiklik

Yönerge B2.5.1 – Hak kazanma

Aşağıdaki metin, 8 inci fıkranın yerine koyulmuştur



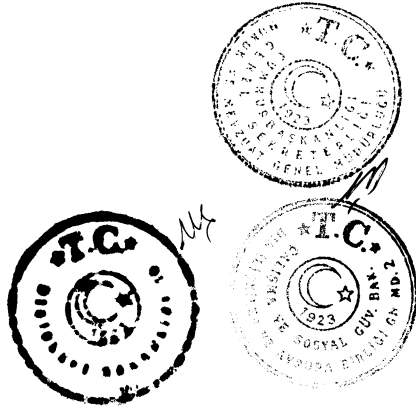
8. Deniz haydutluğu veya gemiye yönelik silahlı soygun eylemi sonucunda gemiadamının gemide veya gemi dışında tutsak tutulduğu durumlar hariç, gemiadamlarının ülkesine geri dönüş hakkını ulusal hukuk veya düzenlemeler ya da toplu iş sözleşmelerinde belirlenen makul süre içerisinde kullanmayı talep etmemeleri halinde, bu hak düşebilir. *Deniz haydutluğu* ve *gemiye yönelik silahlı soygun* eylemi, Standart A2.1'in 7 nci fıkrasındaki anlama sahiptir.

Bu metin, Cenevre’de toplanan ve 2018 yılının Haziran ayının sekizinci gününde kapandığı ilan edilen Yüz yedinci Oturumunda Uluslararası Çalışma Örgütü’nün Genel Konferansı tarafından usulüne uygun olarak onaylanmış Değişikliklerin asıl metnidir.

Bu hükümler muvacehesinde 2018 yılının Haziran ayının bu gününde imzalarımızı atmış bulunuyoruz.

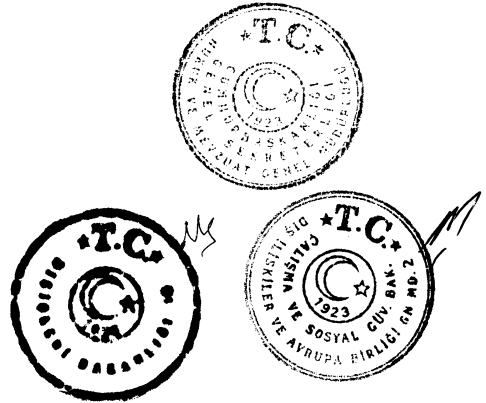
Konferans Başkanı

Uluslararası Çalışma Ofisi Genel Direktörü



Uluslararası Çalışma Konferansı

6 HAZİRAN 2022 TARİHİNDE CENEVRE’DE YAPILAN YÜZ ONUNCU
OTURUMUNDA KONFERANS TARAFINDAN ONAYLANAN DEĞİŞTİRİLDİĞİ
ŞEKLİYLE DENİZCİLİK ÇALIŞMA SÖZLEŞMESİ, 2006’DA (MLC, 2006) YAPILAN
2022 YILI DEĞİŞİKLİKLERİ



DEĞİŞTİRİLDİĞİ ŞEKLİYLE DENİZCİLİK ÇALIŞMA SÖZLEŞMESİ, 2006'DA (MLC, 2006) YAPILAN 2022 YILI DEĞİŞİKLİKLERİ

İşe Alma ve Yerleştirme ile İlgili Kural 1.4'e ilişkin Kod'daki Değişiklik

Standart A1.4 – İşe alma ve yerleştirme

Aşağıdaki metin, 5 inci fıkranın (c) bendinin (vi) ncı alt bendi yerine koyulmuştur::

(vi) işe alım ve yerleştirme hizmet sunucusunun veya armatörün, gemiadamlarının iş sözleşmesi kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmemesinden dolayı gemiadamlarının maruz kalabilecekleri nakdi zararlarının tazmini maksadıyla sigorta ya da eşdeğer nitelikte uygun bir önlem aracılığıyla bir koruma sistemi kurmak ve işe alım sürecinde veya öncesinde bu sistem kapsamındaki hakları konusunda gemiadamlarının bilgilendirilmelerini sağlamak.

Yurda Dönüş ile ilgili Kural 2.5'e ilişkin Kod'daki Değişiklik

Standart A2.5.1 – Yurda Dönüş

Aşağıdaki metin, 9 uncu fıkra olarak eklenmiş ve takip eden fıkralar yeniden numaralandırılmıştır:

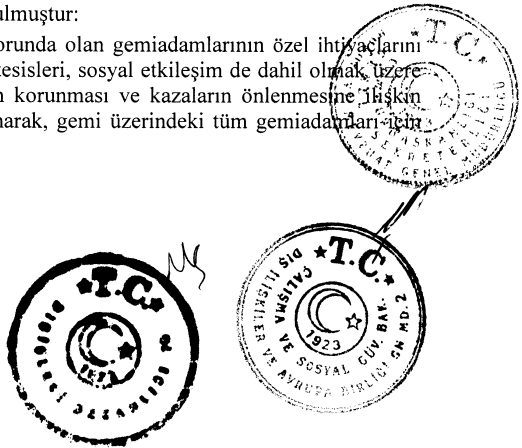
9. Üyeler, Standart A2.5.2'nin 2 nci fıkrası kapsamında terk edilmiş sayıldıkları durumlar da dâhil olmak üzere, gemiadamlarının ülkelerine ivedilikle dönüşlerini kolaylaştırmalıdır. Liman devletleri, bayrak devletleri ve işgücü sağlayan devletler, yetki alanlarında veya bayraklarını taşıyan bir gemide terk edilen gemiadamlarının yerini almak üzere istihdam edilen gemiadamlarına bu Sözleşme kapsamındaki hak ve yetkilerinin tanınmasını sağlamak için işbirliği yapmalıdır.

Barınma ve Dinlenme Tesisleri ile ilgili Kural 3.1 ve Karadaki Sağlık ve Refah Tesislerine Erişim ile ilgili Kural 4.4'e ilişkin Kod'daki Değişiklikler

Standart A3.1 – Barınma ve dinlenme

Aşağıdaki metin, 17 nci fıkranın yerine koyulmuştur:

17. Gemilerde yaşamak ve çalışmak zorunda olan gemiadamlarının özel ihtiyaçlarını karşılamak üzere düzenlenmiş uygun dinlenme tesisleri, sosyal etkileşim de dahil olmak üzere olanaklar ve hizmetler, sağlığın ve güvenliğin korunması ve kazaların önlenmesine ilişkin Kural 4.3 ve ilgili Kod hükümleri dikkate alınarak, gemi üzerindeki tüm gemiadamları için sağlanır.



Yönerge B3.1.11 – Dinlenme tesisleri, posta hizmetleri ve gemi ziyaretine ilişkin düzenlemeler

Aşağıdaki metin, 4 üncü fıkranın (j) bendi yerine koyulmuştur:

(j) makul olarak uygulanabilir olduğu ölçüde, gemiden karaya telefonla iletişim imkânına makul erişimin sağlanması ve bu hizmetin ücrete tabi olması durumunda ücretin makul düzeyde tutulması.

Yeni bir fıkra olarak 8 inci fıkra eklenmiştir:

8. Armatörler, makul olarak uygulanabilir olduğu ölçüde, gemilerinde görevli gemiadamlarına internet erişimi sağlamalı ve bu hizmetin ücrete tabi olması durumunda ücreti makul düzeyde tutulmalıdır.

Yönerge B4.4.2 – Limanlarda sağlık ve refah tesisleri

Aşağıdaki fıkra, 5 inci fıkra olarak eklenmiş ve sonraki fıkralar yeniden numaralandırılmıştır:

5. Üyeler, makul olarak uygulanabilir olduğu ölçüde, kendi limanlarında ve diğer demirleme noktalarındaki gemilerde bulunan gemiadamlarına internet erişimi sağlamalı ve bu hizmetin ücrete tabi olması durumunda ücreti makul düzeyde tutulmalıdır.

Beslenme ve Masa Servisi ile ilgili Kural 3.2'ye ilişkin Kod'daki Değişiklikler

Standart A3.2 – Beslenme ve masa servisi

- (a) Aşağıdaki metin, 2 nci fıkranın (a) ve (b) bentleri yerine koyulmuştur: Gıda ve içme suyu tedariki, gemideki gemiadamlarının sayısı, dini gereksinimleri, gıdayla ilgili kültürel uygulamaları ve yolculuğun süresi ile niteliği göz önünde bulundurularak miktar, besin değeri, kalite ve çeşitlilik açısından uygun olmalı ve görev boyunca ücretsiz olarak sağlanmalıdır;
- (b) İlaşeden sorumlu departmanının organizasyonu ve ekipmanları, gemiadamlarına yeterli, çeşitli, dengeli ve besleyici yemeklerin hijyenik koşullarda hazırlanıp sunulmasına imkân tanıyacak nitelikte olmalıdır ve;

Aşağıdaki metin, 7 nci fıkranın (a) bendi yerine koyulmuştur:

(a) miktar, besin değeri, kalite ve çeşitlilik bakımından gıda ve içme suyunun tedariki;

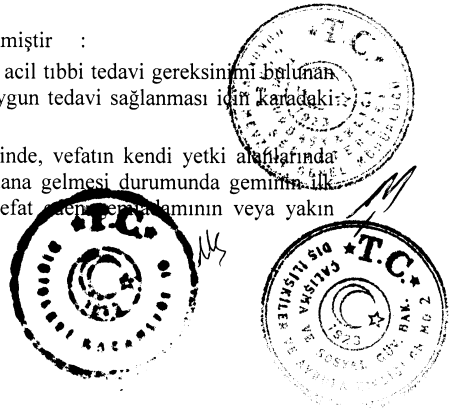
Gemilerde ve Karada Tıbbi Tedavi ile ilgili Kural 4.1'e ilişkin Kod'daki Değişiklikler

Standart A4.1 – Gemilerde ve karada tıbbi tedavi

Aşağıdaki yeni fıkralar, 5 inci ve 6 ncı fıkra olarak eklenmiştir :

5. Her Üye, kendi yetki alanlarındaki gemilerde acil tıbbi tedavi gereksinimi bulunan gemiadamlarının ivedilikle karaya çıkarılmalarını ve uygun tedavi sağlanması için Karadaki tıbbi tesislere erişimlerini sağlar.

6. Sefer esnasında bir gemiadamının vefatı halinde, vefatın kendi yetki alanlarında meydana geldiği Üye veya vefatın açık denizde meydana gelmesi durumunda geminin ilk olarak giriş yapacağı karasularının bulunduğu Üye; vefat eden gemiadamının veya yakın



akrabalarının isteğine uygun olarak, armatör tarafından müteveffanın naaşı veya küllerinin ülkesine götürülmesini kolaylaştırır.

Yönerge B4.1.3 – Karada tıbbi bakım

Aşağıdaki yeni fıkralar, 4 üncü ve 5 inci fıkralar olarak eklenmiştir :

4. Her Üye, halk sağlığına ilişkin gerekçelerle gemiadamlarının karaya çıkmalarının engellenmemesinin ve gemilerin depoları için malzeme temin etmelerini, yakıt, su, yiyecek ve malzeme ikmali yapabilmelerinin mümkün kılınmasını sağlamalıdır.

5. Gemiadamlarının, aşağıdakilerle sınırlı olmamak kaydıyla;

- (a) herhangi bir ciddi yaralanma veya hastalık;
 - (b) geçici veya kalıcı iş göremezliğe yol açabilecek herhangi bir yaralanma veya hastalık;
 - (c) diğer mürettebat üyelerine bulaşma riski taşıyan herhangi bir bulaşıcı hastalık;
 - (d) kemik kırılması, şiddetli kanama, kırık veya iltihaplı dişler veya ciddi yanıklar içeren herhangi bir yaralanma;
 - (e) geminin işleyiş düzeni, uygun analjeziklerin bulunabilirliği ve bunların uzun süre kullanımının sağlık üzerindeki etkileri dikkate alınarak gemide tedavi edilemeyen şiddetli ağrılar;
 - (f) intihar riski ve
 - (g) uzaktan tıbbi danışmanlık hizmetinin karada tedavi önerisi
- durumlarında acil tıbbi bakıma ihtiyaç duyduğunun kabulü gerekir.

Yönerge B4.1.4 – Başka gemilere tıbbi yardım ve uluslararası işbirliği

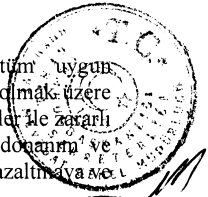
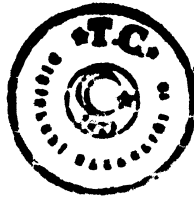
Aşağıdaki metin, 1 inci fıkranın (k) bendi yerine koyulmuştur:

(k) vefat eden gemiadamlarının naaşlarının veya küllerinin, kendilerinin veya yakın akrabalarının istekleri doğrultusunda, mümkün olan en kısa sürede ve uygun bir şekilde ülkelerine geri gönderilmesi için gerekli düzenlemeleri yapmak.

Sağlığın ve Güvenliğin Korunması ve Kazaların Önlenmesi ile ilgili Kural 4.3'e ilişkin Kod'daki Değişiklik

Standart A4.3 – Sağlığın ve güvenliğin korunması ve kazaların önlenmesi

Aşağıdaki metin, 1 inci fıkranın (b) bendi yerine koyulmuştur: (b) gerekli tüm uygun beden ölçülerinde kişisel koruyucu donanımların hazır bulundurulması da dâhil olmak üzere gemideki iş kazaları, yaralanmaları ve hastalıkları önlemeye yönelik makul önlemler ile zararlı çevresel faktörler ve kimyasallara maruz kalma riskinin yanı sıra gemilerde donanım ve makinelerin kullanımından kaynaklanabilecek yaralanma veya hastalık risklerini azaltmaya yönelik önlemler;



Sağlığın ve Güvenliğin Korunması ve Kazaların Önlenmesi ile ilgili Kural 4.3'e ilişkin Kod'daki Değişiklikler

Standart A4.3 – Sağlığın ve güvenliğin korunması ve kazaların önlenmesi

5 inci fıkranın giriş kısmı, aşağıdaki şekilde değiştirilerek aşağıdaki metin, 5 inci fıkranın (a) bendi olarak eklenmiş ve sonrakibentler, buna göre yeniden numaralandırılmıştır:

5. Her Üye, aşağıdaki hususların sağlanmasını temin eder;
- (a) Kendi bayrağını taşıyan gemilerde çalışan, istihdam edilen veya görev yapan tüm gemiadamlarının ölümlerinin yeterince soruşturulması, kaydedilmesi ve küresel bir kayıta yayımlanmak üzere Uluslararası Çalışma Bürosu Genel Müdürlüğüne yıllık olarak rapor edilmesi.

Yönerge B4.3.5 – İş kazalarının beyanı ve istatistiklerin toplanması

Aşağıdaki metin, 4 ve 5 inci fıkralar olarak eklenmiştir:

4. Standart A4.3'ün 5 inci fıkrasının (a) bendi uyarınca raporlanacak ölüm verileri, Uluslararası Çalışma Ofisi tarafından belirtilen format ve sınıflandırma sistemine uygun hazırlanır.

5. Ölüm verileri, şu hususlarla sınırlı olmamak kaydıyla; ölümün türü (sınıfı), gemi türü ve brüt tonajı, ölümün gerçekleştiği yer (denizde, limanda, demirleme noktasında) ve gemiadamının cinsiyeti, yaşı, mesleki konumu ve birimi hakkındaki bilgileri içerir.

Ekler Üzerindeki Değişiklikler

Ek A2-I – Kural 2.5'in 2 nci fıkrası kapsamında mali güvencenin ispatı

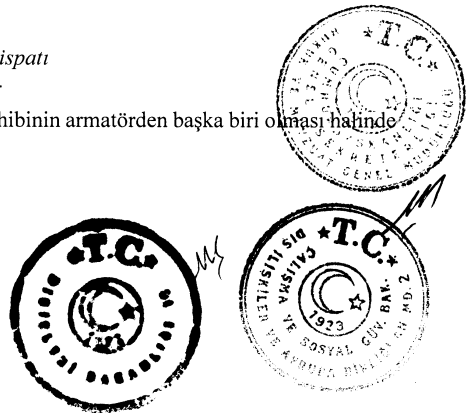
Aşağıdaki metin, (g) bendi yerine koyulmuştur:

- (g) Armatörün adı veya geminin kayıtlı sahibinin armatörden başka biri olması halinde bu kişinin adı;

Ek A4-I – Kural 4.2 kapsamında mali güvencenin ispatı

Aşağıdaki metin, (g) bendi yerine koyulmuştur:

- (g) Armatörün adı veya geminin kayıtlı sahibinin armatörden başka biri olması halinde bu kişinin adı,



Bu metin, Cenevre’de toplanan ve 2022 yılının Haziran ayının on birinci gününde kapandığı ilan edilen Yüz onuncu Oturumu’nda Uluslararası Çalışma Örgütü’nün Genel Konferansı tarafından usulüne uygun olarak onaylanmış değişikliklerin asıl metnidir.

Bu hükümler muvacehesinde 2022 yılının Haziran ayının on birinci gününde imzalarımızı atmış bulunuyoruz.

Konferans Başkanı
CLAUDIO MORONI

Uluslararası Çalışma Ofisi Genel Direktörü
GUY RYDER

